

LA PRESSE



**FINALE DE LA MLS**  
LE DYNAMO VEUT FAIRE MENTIR LES EXPERTS  
PAGE 4

**BASEBALL**  
RUSSELL MARTIN AVEC LES PIRATES  
PAGE 6

# SPORTS

**GOLF**

Le cauchemar a un code bien à lui: 14-1 b. Lisez pourquoi sur le blogue de François Gagnon à [lapresse.ca/gagnon](http://lapresse.ca/gagnon)

**LE HOCKEY SOUS LES PALMIERS**  
LA CALIFORNIE, AVANT ET APRÈS WAYNE  
PAGE 3



Wayne Gretzky

Mises en échec au hockey mineur

## DEUX NEUROLOGUES MONTENT AU FRONT

MATHIAS BRUNET

Deux neurologues québécois sont catégoriques: il faut éliminer la mise en échec à tous les niveaux du hockey mineur, à l'exception du bantam AA et du midget AAA. La raison: les effets dévastateurs des commotions cérébrales.

Les deux experts du domaine médical, Patrick Cossette et Louis De Beaumont, ne sont pas étrangers au monde du hockey mineur. Le premier est entraîneur au niveau novice A et gouverneur d'une organisation de hockey double lettre. Il suit ses deux fils dans le hockey. Le second a été capitaine de son équipe midget AAA et a été repêché dans la LHJMQ avant de voir sa carrière prendre fin en raison d'une grave commotion cérébrale.

«Une récente étude universitaire (voir autre texte) démontre que les risques de commotions cérébrales augmentent par un facteur de trois à quatre dans

les ligues où la mise en échec est tolérée et que les risques de commotions cérébrales graves augmentent dans un ratio semblable», explique Patrick Cossette, neurologue à l'hôpital Notre-Dame du CHUM.

«Et les données qu'on détient sur les effets des commotions cérébrales tendent à conclure qu'il en résulte une série de problèmes à long terme: perte de mémoire, alzheimer, troubles neurodégénératifs, etc. Ce ne sont pas des données béton, mais ça va dans ce sens-là. Un article récent publié dans le magazine *Neurology Today* a aussi démontré une augmentation de la mortalité par maladies neurodégénératives chez les anciens footballeurs de la NFL. Il faudrait éliminer la mise en échec partout sauf dans le bantam AA, le midget AAA et le junior majeur.»

À l'heure actuelle, la mise en échec est tolérée dans le hockey double lettre (AA, BB, CC) aux niveaux bantam, midget et

junior québécois, tandis qu'elle commence dès le niveau pee-wee dans le reste du Canada.

**Un cerveau plus fragile**

Louis De Beaumont, professeur en neuropsychologie à l'UQTR et spécialiste en plasticité neuronale, s'inquiète du fait que le cerveau commotionné d'un adolescent restera plus fragilisé puisqu'il n'a pas encore atteint sa pleine maturité.

«La maturité complète du cerveau ne survient pas avant l'âge de 20 ans, dit-il. Les études en neurologie pédiatrique démontrent que les traumatismes crâniens sur des cerveaux qui ne sont pas matures provoquent des problèmes plus graves que chez des adultes; les symptômes peuvent durer plus longtemps et ça peut limiter le développement de l'enfant sur le plan de l'apprentissage. C'est pire à 11, 12 et 13 ans.»

Voir **COMMOTIONS** en page 5



PHOTO PATRICK SANSAFON, LA PRESSE / GRAPHISME AUDREY GRIMARD, LA PRESSE



JUSTE À TEMPS  
POUR LES FÊTES  
JUSQU'À  
**50%**  
DE RABAIS  
SUR MARCHANDISE  
SÉLECTIONNÉE

**COMPLÈTS GRIFFÉS** À PARTIR DE 299,98\$  
**PARDESSUS** À PARTIR DE 179,98\$

**ERNEST**.CA  
DU JEANS... AU COMPLET  
1 888 858-5258 MAGASINEZ EN LIGNE PARTOUT AU QUÉBEC


\*Avant taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Valide jusqu'au 24 décembre 2012.

## SPORTS

## DE PLUS PRÈS

TEXTES ET RECHERCHE : MIGUEL BUJOLD ET ANDRÉ RIVEST

QUI DE  
**REX RYAN** OU  
**ANDY REID**  
SERA CONGÉDIÉ LE PREMIER?



**FICHE 4-7**

**ATTAQUE**  
Points comptés  
**22<sup>e</sup>**

Touchés  
**21<sup>e</sup>**

**DÉFENSE**  
Points accordés  
**26<sup>e</sup>**

Sacs  
**30<sup>e</sup>**

Interceptions  
**20<sup>e</sup>**

Ça fait maintenant 14 ans qu'**Andy Reid** dirige les Eagles de Philadelphie, et il n'a pas été en mesure de les mener à un premier titre du Super Bowl. Contrairement à Rex Ryan, Reid compte sur plusieurs joueurs de talent. Le propriétaire des Eagles, Jeffrey Lurie, a dit dès le début de la saison qu'une fiche de .500 (8-8) comme celle de l'année dernière ne serait pas acceptable. Et les Eagles ont présentement une fiche de 3-8, alors ce n'est pas de très bon augure pour Reid.

Autres entraîneurs en danger: Chan Gailey (Bills), Jason Garrett (Dallas) et Norv Turner (Chargers)

**FICHE 3-8**

**ATTAQUE**  
Points comptés  
**30<sup>e</sup>**

Touchés  
**31<sup>e</sup>**

**DÉFENSE**  
Points accordés  
**24<sup>e</sup>**

Sacs  
**28<sup>e</sup>**

Interceptions  
**25<sup>e</sup>**




## COWBOYS EN COLÈRE

Une pétition pour que Barack Obama destitue Jerry Jones

Les partisans des Cowboys sont tellement exaspérés de la gestion du propriétaire et directeur général, Jerry Jones, qu'ils ont décidé de faire appel au président des États-Unis lui-même pour le convaincre de céder le contrôle de son équipe.

On dit de lui qu'il est le pire directeur général de la NFL et ce n'est pas d'hier. Un sondage effectué en 2003 par *Sports Illustrated* avait donné à Jones le titre de personnalité sportive la moins aimée.

On reproche à Jones ses échanges et plusieurs mauvaises décisions concernant ses entraîneurs: le congédiement du mythique Tom Landry, le manque de soutien envers Bill Parcells et l'embauche de Wade Phillips, un entraîneur qui n'avait pas le caractère requis pour contrôler les têtes fortes que Jones avait embauchées (Terrell Owens, Pac Man Jones et Tank Johnson).

Un partisan des Cowboys a déposé une pétition sur le site web de la Maison-Blanche demandant au président Barack Obama d'intervenir pour sauver son équipe favorite. Mardi matin, il avait reçu l'appui de 412 concitoyens. Il ne lui manquait que 25 588 cosignataires pour que le président ne prenne l'affaire au sérieux.



Source: NFL, Star Tribune

## Les Steelers espèrent que Batch ne sera pas blessé



Ben Roethlisberger

Byron Leftwich

Charlie Batch

Le quart Brian Hoyer a été embauché en catastrophe après que Byron Leftwich se soit blessé, le 18 novembre, contre les Ravens. Hoyer n'a complété que 27 passes dans la NFL depuis ses débuts. Il y a quelques semaines, il lançait des passes à des joueurs d'un high school de Cleveland. Mike Tomlin a dit qu'il était le quart-arrière d'urgence et qu'il ne jouerait pas à moins que Batch se blesse à son tour.

## LOCK-OUT DANS LA LNH

## La médiation n'a rien donné

RICHARD LABBÉ

Joueurs et propriétaires sont incapables de s'entendre même lorsque des médiateurs tentent de rapprocher les parties.

Voilà ce qu'il faut conclure des deux jours de médiation qui se sont terminés hier, dans le New Jersey. Les médiateurs de la Federal Mediation and Conciliation Services ont dû quitter la salle sans avoir pu permettre un rapprochement.

Résultat? Toujours rien de bon à signaler dans ce conflit de travail qui dure depuis la mi-septembre.

«Après plusieurs heures passées avec les deux parties au cours des deux derniers jours, les médiateurs ont conclu que les parties demeurent loin d'une entente et qu'aucun progrès en vue d'un règlement n'a pu être fait, a fait savoir Bill Daly, numéro deux de la Ligue nationale de hockey, dans un communiqué hier. Nous sommes déçus que le processus de médiation n'ait pas été un succès.»

Pour le moment, aucune autre rencontre n'est prévue entre joueurs et propriétaires, qui demeurent incapables de s'entendre sur la question du montant intégral («Make Whole»), et qui ne peuvent s'entendre sur la façon d'atteindre un partage des revenus à 50-50, un point de première importance aux yeux des propriétaires.

## Rencontre joueurs-propriétaires?

Selon ce que rapportait hier soir le réseau américain ESPN, le commissaire Gary Bettman aurait proposé au syndicat une rencontre en cercle restreint entre propriétaires et joueurs afin de tenter de résoudre ce conflit. Cette rencontre aurait lieu



Après l'échec de la médiation, le commissaire Gary Bettman aurait proposé au syndicat une rencontre en cercle restreint entre propriétaires et joueurs afin de tenter de résoudre le conflit.

sans les membres du comité de direction des deux clans, dont Bettman lui-même et Donald Fehr, patron du syndicat des joueurs.

Les propriétaires de la LNH doivent tenir leur réunion annuelle des gouverneurs mercredi prochain, à New York. En coulisse, on laisse entendre que certains propriétaires plus modérés

pourraient tenter de faire valoir leur point de vue, ce qui pourrait faire progresser le dossier.

Pour le moment, la LNH n'envisage toujours pas de procéder à l'annulation de matchs supplémentaires du calendrier régulier. La ligue a annulé jusqu'ici tous les matchs jusqu'au 14 décembre, en plus de faire une

croix sur la Classique hivernale et le match des Étoiles, qui devait être présenté à Columbus à la fin du mois de janvier.

Reste à voir si les joueurs vont maintenant songer sérieusement à dissoudre le syndicat, une stratégie qui pourrait mettre de la pression sur les propriétaires du circuit.

## SKI ALPIN

Guay, 13<sup>e</sup> de la dernière descente d'entraînement

SÉBASTIEN TEMPLIER

Erik Guay n'a pas fait beaucoup mieux hier. Après avoir réussi le 14<sup>e</sup> chrono de la seconde descente d'entraînement à Beaver Creek mercredi, le skieur de Mont-Tremblant a récolté le 13<sup>e</sup> temps de la dernière séance, hier. Un résultat qui n'est pas forcément de mauvais augure avant l'épreuve de descente d'aujourd'hui.

Onzième du super-G et sixième de la descente à Lake Louise la fin de semaine dernière, Erik Guay semblait déchanter un peu, mercredi. «Je semble aller de reculs, a-t-il dit sur Twitter, après son 14<sup>e</sup> rang. Je devrai trouver l'équilibre entre une bonne descente technique et attaquer.» Hier, toujours sur le réseau social, il a expliqué qu'il «a passé beaucoup de temps au cours des derniers jours sur la portion abrupte du parcours. C'est un endroit crucial pour moi si je veux être compétitif lors de la course.»

Il a franchi la ligne d'arrivée de la dernière descente en 1:43,24. Tout avait pourtant bien commencé. Il avait réalisé un meilleur temps intermédiaire que le Norvégien Aksel Lund Svindal, premier jusque-là. Mais le Québécois a ensuite perdu des secondes pour finalement grignoter quelques centièmes sur la fin du parcours.

Vainqueur à Lake Louise de la descente et du super-G, Aksel Lund Svindal a devancé hier le Français Guillermo Fayed et l'Italien Siegmar Klotz.

Tous les autres Canadiens ont terminé loin de Guay. Conrad Priddy a fini 39<sup>e</sup>, Manuel Osborne-Paris, 40<sup>e</sup>, Jan Hudel, 47<sup>e</sup>, Benjamin Thomsen, 48<sup>e</sup>, Morgan Priddy, 49<sup>e</sup> et Dustin Cook, 58<sup>e</sup>.

L'épreuve de descente commence à 12h45, heure du Québec. — Avec Alain Bisson

## LE HOCKEY SOUS LES PALMIERS

## Le hockey en Californie : 10 DATES importantes

1925

Fondation de la California Amateur Hockey Association, qui devient la California Hockey League. Le circuit compte quelques équipes, dont les Millionaires de Hollywood...

1967

La LNH procède à une expansion de six équipes, dont deux en Californie, à Los Angeles et à Oakland.

1970

Mike Lampman, un attaquant, est le premier Californien à être repêché par un club de la LNH (St. Louis).

1971

Le Canadien échange Rogatien Vachon aux Kings en retour de quatre joueurs. Vachon sera le gardien numéro un des Kings jusqu'en 1978.

1975

Marcel Dionne devient membre des Kings, et permet au club de connaître ses premières heures de gloire, notamment au sein de la « Triple Crown Line » avec Charlie Simmer et Dave Taylor.

1976

Les Seals d'Oakland (et de la Californie) déménagent à Cleveland et deviennent les Barons.

1982

Le « Miracle sur Manchester » en séries. Les Kings accusent un retard de 0-5 dans un match contre Edmonton après deux périodes. Mais ils marquent cinq fois en troisième et battent les Oilers en prolongation, sur un but de Daryl Evans.

1988

Le 99 arrive à Los Angeles.

1991

Naissance des Sharks de San Jose.

1993

Naissance des (Mighty) Ducks d'Anaheim.

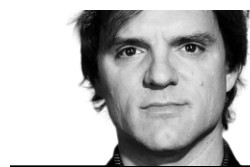
2012

Première Coupe Stanley des Kings de Los Angeles, après 45 ans d'attente.

— Richard Labbé

## La Californie avant et après Wayne

Le hockey en Californie a bien évolué depuis les Millionaires de Hollywood. Il y a eu les Kings, les Seals, et puis un certain joueur débarqué d'Edmonton en 1988... Portrait d'une petite révolution sur patins.



RICHARD LABBÉ  
LOS ANGELES

On ne sait trop s'il s'agit d'un mythe, d'une simple légende urbaine qui a grandi avec le temps. Mais si vous passez un peu de temps dans les arénes de Los Angeles, on finira bien par vous raconter l'histoire. Par vous raconter la fois où les Kings, à leur premier entraînement à vie, se sont présentés sur la glace avec patins, bâtons et gants... mais sans rondelle.

Il paraît que c'est de cette façon, en 1967, que le hockey de la Ligue nationale a commencé en Californie. Avec un club d'expansion qui, dit-on, n'était même pas capable de trouver des rondelles pour s'entraîner.

Dans une ville où les scénarios les plus fous sont toujours possibles, pourquoi pas ?

« Je ne sais pas si c'est vraiment arrivé comme ça, répond l'ex-gardien Rogatien Vachon, membre des Kings de 1971 à 1978. Mais je me souviens d'une chose : quand l'équipe est née, le hockey n'était pas du tout populaire par ici. Il y avait peut-être 6000 personnes au vieux Forum... »

Débuts modestes ? Assurément. Avec un autre club californien, les Seals d'Oakland, les Kings de Los Angeles ont fait leur entrée sur la planète hockey lors de l'expansion de 1967.

Les Seals, mieux connus pour leur maillot jaune serin, ont fini par mourir neuf ans plus tard. Mais les Kings, habillés en jaune eux aussi, ont survécu.

« Les gens n'étaient pas intéressés au début parce qu'on ne gagnait pas, poursuit Rogatien Vachon. Le club n'était pas bon. Ça a commencé à mieux aller quand Marcel Dionne est arrivé de Detroit. Au milieu des années 70, les gens se sont mis à venir et on jouait des fois à guichets fermés. En 1974-1975, on a eu 105 points, c'est encore un record pour les Kings en une saison. »

Mais les Kings ne gagnaient jamais quand ça comptait vraiment, au printemps par exemple, et le rêve de la Coupe Stanley ne demeurait que ça, justement : un rêve.

Et puis, il y avait ces maillots qui faisaient rire un peu tout le monde : jaunes à la maison, mauves sur la route.

« Au basketball, les Lakers de Los Angeles portaient les mêmes couleurs et les gens aimaient ça, se souvient Rogatien Vachon. Faut dire qu'ils avaient un bon club, alors c'était plus facile pour eux de se faire pardonner ! »

■ ■ ■

En Californie, on a un peu l'impression que le hockey est véritablement né lors d'une date bien précise : le 9 août 1988. Ce jour-là, les Oilers d'Edmonton ont échangé un certain Wayne Gretzky aux Kings et, d'un seul coup, tout a changé. Le hockey n'était plus le sport des Canadiens en exil qui s'ennuyaient de la maison.

Luc Robitaille s'en souvient très bien. Aujourd'hui président du secteur des affaires chez les Kings, le Québécois était membre du club depuis deux saisons quand Wayne-la-Merveille s'est pointé sous le soleil.

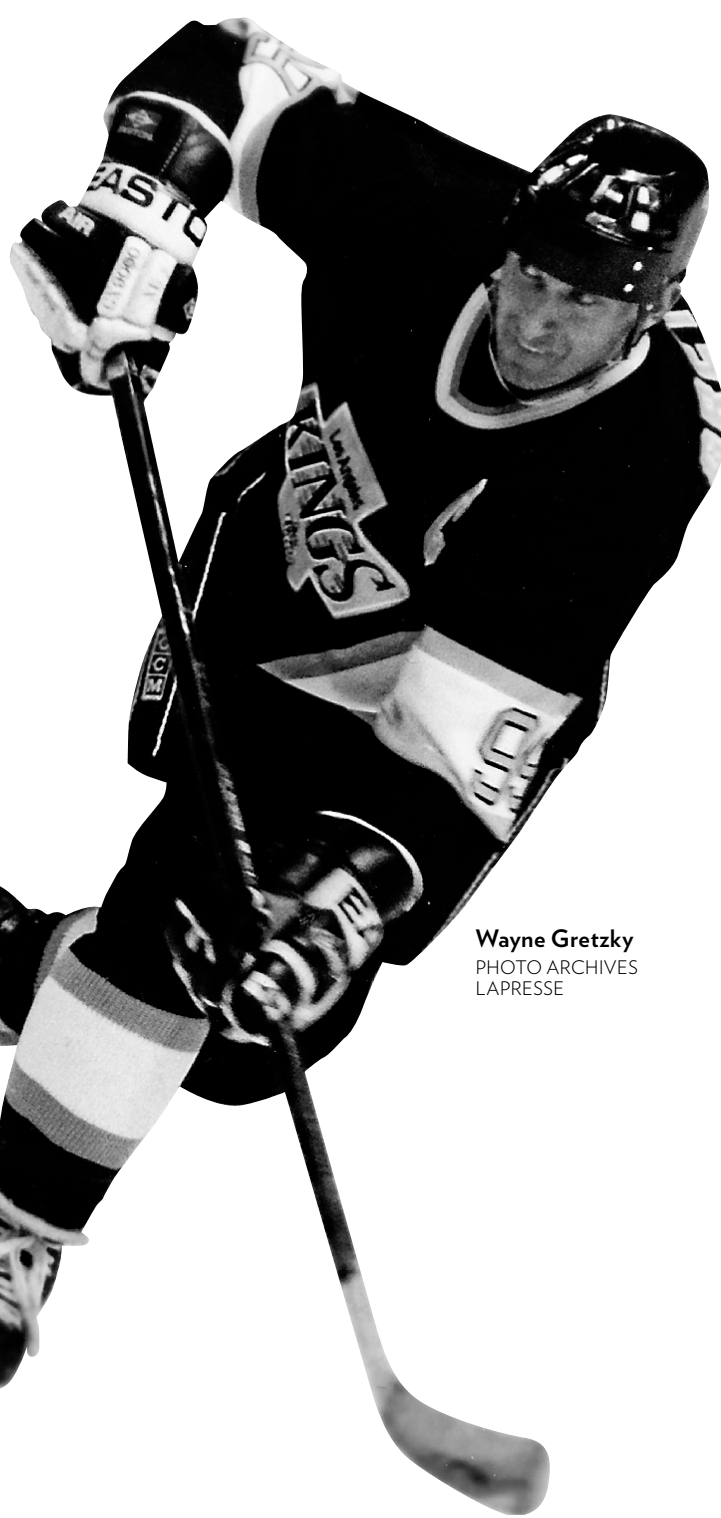
« Le hockey, ici, c'est devenu cool quand Wayne est arrivé, soutient-il. On commençait à voir des

« Le hockey, ici, c'est devenu cool quand Wayne est arrivé. On commençait à voir des vedettes de Hollywood aux matchs. Soudainement, le Forum de Los Angeles, c'était LA place. » — Luc Robitaille

vedettes de Hollywood aux matchs. Soudainement, le Forum de Los Angeles, c'était LA place. Tout le monde voulait être là. On s'est retrouvés en finale en 1993 et la popularité du sport a vraiment explosé. À Los Angeles, pour qu'une équipe fasse parler d'elle, ça prend des victoires. Il faut que tu gagnes. »

Selon Robitaille, les jeunes de la région se sont mis à troquer les chaussures de basket et les crampons pour les patins. On ne voulait plus être Magic ou Kareem. On voulait être Wayne.

« C'est seulement vers la fin des années 80 qu'ils ont commencé à bâtir des arénes avec des douches et des



Wayne Gretzky  
PHOTO ARCHIVES  
LAPRESSE

restaurants par ici... Quand je suis arrivé à Los Angeles (en 1986), je pense qu'il y avait juste sept ou huit arénes dans la région. Là, il y en a une trentaine. C'est la grosse différence. »

Ce qui a mené à un curieux phénomène, qui semblait impossible il n'y a pas si longtemps : des Californiens, des vrais de vrais, repêchés par des clubs de la LNH. En 2010, pour la première fois, deux joueurs de Californie ont été choisis au premier tour

« C'est très valorisant de voir ça, dit-il. Au bout du compte, je crois que Wayne Gretzky a créé une nouvelle génération de fans qui ont voulu mettre les patins et l'imiter. »

■ ■ ■

Depuis les Kings et les Seals, depuis Gretzky et Luc Robitaille, le hockey n'a cessé de prendre de l'importance sous les palmiers de la côte Ouest. Un club s'est ajouté à Anaheim, un autre à San Jose. Il y a maintenant une division presque toute californienne dans la East Coast Hockey League.

Et il y a eu des triomphes. Une Coupe Stanley pour les Ducks en 2007, une pour les Kings en juin dernier.

« Nos recherches nous disent qu'il y a 2,6 millions d'amateurs de hockey ici, dont 1,5 million de fans des Kings, ajoute Luc Robitaille. Ça marche. Si un jour les Ducks et les Kings finissent par s'affronter en séries, ça va être gros. »

Et comme pour nous rappeler d'où ils viennent, les Kings ressortent de temps à autre leurs vieux chandails jaunes. Avec cette différence : plus personne ne se moque de la couronne, selon Daryl Evans.

« L'équipe a joué en Europe la saison dernière, et on voyait des dizaines de fans dans les gradins qui portaient le chandail du club, raconte-t-il. Ça a bien changé. »

En effet. Et on peut être assurés que de nos jours, il y a des rondelles lors des séances d'entraînements du club.



Daryl Evans, ancien des Kings de Los Angeles qui commente aujourd'hui leurs matchs à la radio, devant deux tableaux où figurent les grands joueurs de la concession, dont Rob Blake (4), Luc Robitaille (20), Marcel Dionne (16), Dave Taylor (18) et Wayne Gretzky (99).

PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

## SOCCER FINALE DE LA MLS



Eric Alexander et Chris Wondolowski, (à l'avant-plan).

PHOTO REUTERS

## CHRIS WONDOLOWSKI, JOUEUR LE PLUS UTILE À SON ÉQUIPE

Sans surprise, Chris Wondolowski a été choisi le joueur le plus utile à son équipe dans la MLS. L'attaquant des Earthquakes de San Jose, qui a égalé le record de buts en une saison (27), a largement devancé le milieu de terrain du Sporting Kansas City, Graham Zusi, et l'attaquant des Red Bulls de New York, Thierry Henry. L'Américain de 29 ans a récolté 97% des votes des médias et 91% parmi les dirigeants du club. Il a été moins populaire auprès de

ses pairs avec 71% des suffrages. «Wondo» est le cinquième joueur américain à remporter un tel honneur et le premier depuis Landon Donovan en 2009. Dans son sillage, les Earthquakes ont réalisé le meilleur parcours de la saison régulière avec 19 victoires, neuf matchs nuls et six défaites. Wondolowski succède au milieu offensif canadien du DC United, Dwayne De Rosario.

— Pascal Milano

## Le Dynamo croit en ses chances

Hainault: « Nous n'attirons pas l'attention comme le Galaxy, mais nous sommes efficaces »



PASCAL MILANO

La 17<sup>e</sup> MLS Cup de l'histoire est l'objet d'un large consensus. Peu d'observateurs imaginent, un instant, que le Dynamo de Houston puisse avoir le dessus sur le Galaxy de Los Angeles.

Conscients de ce statut, les Texans sont néanmoins prêts à gâcher la fête au Home Depot Center, demain après-midi. «Nous jouons assez souvent ce rôle. Nous ne sommes pas reconnus comme une équipe flamboyante comme Los Angeles, dit le défenseur André Hainault. Nous n'attirons pas l'attention comme eux à cause de ça, mais nous sommes efficaces.»

Battu dans ce même stade l'an dernier (1-0), le Dynamo croit dur comme fer en ses chances.

Avec un seul tir cadré – une tentative lointaine de Danny Cruz – et un seul corner, le Dynamo est complètement passé à côté de sa finale l'an dernier. Tout en évacuant la notion de match revanche, Hainault soutient que la leçon du 20 novembre 2011 a parfaitement été apprise.

Ses coéquipiers se montreront plus entreprenants. «Nous ne sommes jamais entrés dans ce match. Nous étions bien en place défensivement, mais avons justement été trop défensifs. Cette fois, nous aimerions mettre davantage notre marque sur le jeu.»

## Plus d'options offensives

Absent l'an dernier, l'influent milieu de terrain Brad Davis sera au rendez-vous,



Le Dynamo mise sur un bon esprit d'équipe. Comme tous leurs coéquipiers, Bobby Boswell (à gauche) et Brad Davis portaient la barbe lorsque le Dynamo a été sacré champion de l'Est, le 18 novembre.

PHOTO LUIS M. ALVAREZ, ASSOCIATED PRESS

demain après-midi. À ses côtés évolueront plusieurs éléments importants qui ont posé leurs valises à Houston au cours de l'hiver dernier ou pendant la saison: Boniek Garcia, Macoumba Kandji, Ricardo Clark...

Will Bruin, meilleur buteur texan en 2012, était resté sur le banc lors du premier acte de ce duel. «Il a été excellent toute la saison même s'il a

moins marqué lorsque nous jouions en 4-3-3, a indiqué Hainault. Malgré tout, il a continué à travailler et à se sacrifier pour l'équipe. Et durant les séries, sa confiance a augmenté après son premier but et il est devenu conscient de ce qu'il pouvait faire.»

Avec quatre buts, Bruin est le deuxième compteur des séries, derrière Robbie Keane.

## L'état d'esprit

Inefficace à l'extérieur durant la saison régulière, Houston est redevenu cette bête de voyage qui a joué un mauvais tour à Chicago, Kansas City et DC United.

À défaut de très grandes vedettes internationales, Houston mise sur une vaste expérience et sur un bon état d'esprit. Un exemple? La barbe des séries si

populaire en hockey. «C'est une tradition qui remonte à 2007, je pense. Cela aide à la bonne ambiance chaque saison», explique l'international canadien. Il fallait évidemment davantage que quelques poils au menton pour réussir le parcours de Houston.

La victoire à Chicago lors du match-suicide a cimenté l'état d'esprit, ajoute Hainault. «Cela a créé une ambiance collective différente avec une intensité en hausse. Toute l'équipe a adhéré au projet et c'est l'ensemble des joueurs qui a guidé l'équipe vers la finale, et pas seulement le onze partant. Ceux qui sont entrés ont bien fait leur travail.» Dont Hainault qui a marqué contre DC United, quelques minutes après avoir échappé à un carton rouge.

## Un entraîneur expérimenté

Si Bruce Arena, du Galaxy, est l'entraîneur le plus titré avec trois MLS Cup, son homologue texan, Dominic Kinnear, fait également partie du club des meilleurs.

Après deux titres en tant qu'assistant (2011 et 2003), il a guidé le Dynamo jusqu'au sommet en 2006 et 2007. Il a également perdu deux finales. En saison régulière, il est le quatrième entraîneur de l'histoire au tableau des victoires avec 114 succès depuis 2004.

«Sa force est de ne pas changer grand-chose. Il a beaucoup d'expérience, ce qui aide dans des séries qui peuvent durer près d'un mois. Il est également très intense à chaque entraînement: il exige toujours le maximum, il nous pousse toujours», conclut Hainault.

## Une bataille mentale pour le Galaxy



PATRICK LEDUC COLLABORATION SPÉCIALE

Pendant que la neige tombe à Montréal, dans une galaxie pas si loin de chez nous, le club de David Beckham en est aux derniers préparatifs avant la finale de la MLS de demain. Pour que la formation californienne arrive à conserver le titre acquis il y a un an et ainsi couronner son emblème d'une nouvelle étoile, il lui faudra toutefois venir à bout d'une équipe qui est l'antithèse du glamour qui caractérise le Galaxy de Los Angeles.

Il s'agira avant tout d'une bataille mentale pour les joueurs de Bruce Arena, qui partent favoris dans ce duel. Le départ annoncé de l'icône planétaire, David Beckham, signifie que la charge émotive que l'on associe normalement à une finale est soudainement décaplée. Si le Galaxy peut compter sur l'appui de son public, le jeu physique et dérangeant du Dynamo visera surtout à neutraliser le collectif plus spectaculaire des Californiens. Sans doute pas ce qu'il y a de mieux pour le «show» mais je soupçonne que le Dynamo n'aime pas trop les scénarios

hollywoodiens, du moins pas les «blockbusters» qui finissent toujours bien.

Il ne serait pas tellement étonnant que la tactique défensive des Texans prenne par moments des allures d'anti-jeu. Le plan de Dominique Kinnear cherche en quelque sorte à miner le moral des vedettes adverses. Qu'il s'agisse de Beckham, qui se décrit lui-même comme «un gars émotif» ou encore du capitaine Landon Donovan. Le talentueux joueur américain est un être sensible qui donne présentement l'impression de faire un burnout. Ayant déjà avoué une perte d'appétit et une diminution d'intérêt à quelques reprises cette saison, il n'est pas exclu que Donovan dispute également son dernier match avec le Galaxy. «Il a peut-être besoin d'une pause», a suggéré Beckham en conférence de presse. «Il est encore jeune.»

## Patience et percussion

La perspective du départ de Beckham et possiblement celui de Donovan ne semble pourtant pas inquiéter l'entraîneur Bruce Arena. «Pour le service funèbre, il faudra aller voir ailleurs. Je me concentre sur le match de samedi», disait-il aux journalistes après l'entraînement d'hier.

Si la préparation pour la finale ne diffère pas énormément de celle d'un autre



PHOTO MARCIO JOSE SANCHEZ, ASSOCIATED PRESS

Meilleur joueur du Galaxy depuis le début des séries éliminatoires, Robbie Keane pourrait être l'homme de la finale.

match, Arena voudra certainement que son équipe poursuive sur sa lancée. Le Galaxy devra donc prendre le contrôle du jeu en milieu de terrain

pour animer la rencontre et épargner une défense qui dépend un peu trop de la santé d'Omar Gonzalez.

Lorsqu'il s'accapare le

ballon, le collectif angeleno repose en grande partie sur l'inspiration du tandem Beckham-Juninho. De sa position dans l'axe central, le maestro anglais orchestre la plupart des mouvements offensifs des siens. Quant au Brésilien, encore plus déterminant cette saison, il ne se contente plus seulement de faire la sale besogne pour mettre son compagnon en valeur comme ses sept buts en font foi.

Au-delà de la bataille du milieu, c'est à l'avant que le duo dynamique Donovan-Keane devra créer son lot de maux de tête à la défense du Dynamo. Depuis son retour de l'Euro, l'Irlandais Robbie Keane s'est avéré l'attaquant le plus remuant en MLS. Très mobile, son jeu est une combinaison de créativité et de percussion sur le but adverse. Meilleur joueur des séries depuis le début des séries, Keane pourrait encore une fois être l'homme de la finale.

Pour couronner d'un dernier succès le passage de David Beckham en ligue majeure, le Galaxy devra donc faire preuve de patience face à la ténacité de ses adversaires et de réalisme devant le but du Dynamo. La carrière de Becks n'est peut-être pas tout à fait terminée, mais comme son aventure en MLS achève, on a bien hâte de voir s'il a gardé le meilleur pour la fin.

# De graves conséquences sur la santé des jeunes

Mises en échec et commotions cérébrales vont de pair, conclut une étude

HUGO PILON-LAROSE

Une étude conjointe de l'Université de Calgary avec l'Université McGill et l'Université Laval, à Québec, conclut que les mises en échec chez les joueurs de hockey de niveau pee-wee ont des conséquences graves sur la santé des enfants.

Les chercheurs ont suivi 74 équipes albertaines et 76 québécoises sur une période d'un an, afin de comparer les ratios de blessures entre les deux provinces. En Alberta, les mises en échec sont acceptées dès le niveau Pee Wee (enfants de 11 et 12 ans), alors qu'elles sont interdites au Québec.

« Selon plusieurs études, on sait que les effets à long terme des blessures cérébrales ont été sous-estimés par le passé. On a longtemps cru que puisqu'un jeune était en développement, les conséquences d'une commotion cérébrale pouvaient s'atténuer avec le temps. C'est faux », a expliqué le coauteur, le D<sup>r</sup> Claude Goulet, spécialiste



PHOTO EDOUARD PLANTE-FRÉCHETTE, ARCHIVES LA PRESSE

« On a longtemps cru que puisqu'un jeune était en développement, les conséquences d'une commotion cérébrale pouvaient s'atténuer avec le temps. C'est faux », affirme le D<sup>r</sup> Claude Goulet, coauteur de l'étude.

dans l'épidémiologie des blessures à l'Université Laval.

Le jeu, qui est plus violent sur la glace en Alberta, cause plus de blessures : 209 enfants ont subi des blessures mineures et graves, sur une période d'un an, alors

qu'ils n'étaient que 70 au Québec.

Les commotions cérébrales sont aussi plus fréquentes en Alberta, avec 73 cas rapportés, contre 20 au Québec.

De ce nombre, 14 jeunes joueurs albertains ont reçu

un diagnostic de commotion cérébrale grave, contre 4 au Québec. À un si jeune âge, ce genre de blessure peut nuire considérablement à leur santé et à leur développement.

« On savait que la mise en échec était un mécanisme principal de blessure, mais maintenant, avec cette recherche, on a les preuves quantitatives pour le prouver. Ceux qui défendent la mise en échec au niveau pee-wee disent souvent que c'est mieux pour protéger les enfants au niveau bantam et autres. C'est aussi démontré que c'est faux, que ça n'a aucun impact », conclut le D<sup>r</sup> Goulet.

Selon la D<sup>r</sup> Carolyn Emery, de l'Université de Calgary, cette étude prouve la nécessité de mettre un frein aux mises en échec dans le hockey pratiqué par les jeunes enfants.

« Les impacts sur la santé publique sont sans équivoque. Si les mises en échec étaient éliminées en Alberta, au niveau pee-wee, on serait en mesure de prévenir 400 commotions cérébrales et 1000 accidents liés à la pratique du sport », dit-elle.

## Le hockey universitaire ne fait pas exception

HUGO PILON-LAROSE

Une nouvelle étude réalisée par des médecins canadiens conclut que les commotions cérébrales chez les hockeyeurs de niveau universitaire sont trois fois plus élevées chez les hommes et cinq fois plus élevées chez les femmes que ce qu'on croyait auparavant.

Les chercheurs, qui ont analysé les dossiers médicaux de deux équipes canadiennes pendant la saison 2011-2012 ont démontré que 70% des commotions cérébrales surviennent à la suite d'une mise en échec qui visait la tête, même si cela est interdit par les règlements.

Dans 80% des cas, les mises en échec étaient volontaires et non accidentelles. Les symptômes des commotions cérébrales peuvent durer des jours ou des mois, selon la sévérité des cas.

Certains joueurs se sont plaints de maux de tête chroniques, de confusion par moment, de perte de mémoire ou de fatigue constante.

— Avec La Presse Canadienne

## Deux neurologues montent au front

### COMMOTIONS

suite de la page 1

Le neuropsychologue en moi suggère d'attendre que le cerveau ait atteint sa maturité, mais ça sera difficile à réaliser dans les faits puisque les recruteurs veulent savoir ce que les jeunes ont dans le corps à compter du niveau bantam. On commençait d'ailleurs à nous surveiller à compter de bantam AA. Le seuil, pour moi, constituerait le bantam AA.»

Louis de Beaumont dirige plusieurs projets de recherche avec des athlètes commotionnés, jeunes et moins jeunes.

« Les neurones qui ne sont pas encore connectés dans un cerveau fragilisé peuvent ne pas se connecter et mener à des problèmes d'apprentissage et de comportement. Les enfants sont parfois impulsifs et agressifs parce qu'ils sont immatures cérébralement; un cerveau blessé peut faire en sorte que l'agressivité demeure et ça devient très problématique. D'un point de vue médical, les données sont assez évidentes.»

#### Ailleurs au Canada

Le Québec est déjà un précurseur quand il s'agit de limiter les mises en échec chez les jeunes hockeyeurs. Dans le reste du Canada, elles sont effectives dès le niveau pee-wee, à toutes les échelles, même en simple lettre (sauf en Ontario, qui a resserré ses règles l'an dernier). Selon le directeur général de Hockey Québec, Sylvain Lalonde, Hockey Canada s'apprête à éliminer la mise en échec à toutes les échelles simple lettre. Mais M. Lalonde ne voit pas la nécessité de restreindre encore davantage la mise en échec dans la province.

« L'étude de Caroline Emery (Université de Calgary), réalisée conjointement avec l'Université McGill et l'Université Laval, nous conforte dans notre approche, dit Sylvain Lalonde. Il y a moins de commotions cérébrales au Québec qu'ailleurs au Canada. Et à notre grande surprise, il n'y a pas une démarcation énorme au niveau bantam entre ceux qui jouent avec mise en échec et ceux qui jouent sans. Il y aura, bien sûr, toujours un risque associé au hockey. D'ailleurs, il y a un risque quand on est sur nos deux planches et qu'on dévale une pente de ski, mais en limitant la mise en échec au niveau double lettre, et avec notre nouvelle approche d'enseignement instaurée l'an dernier et qui vise désormais les parents, on a le sentiment d'offrir un environnement beaucoup plus sécuritaire.»



## MORDUS DE GOLF?

IMAGINEZ-VOUS AVEC 3 DE VOS AMIS SUR LES TERRAINS DE GOLF DU RÉPUTÉ DORAL EN FLORIDE!

UN PRIX D'UNE VALEUR DE 13 000 \$

#### À GAGNER :

- L'hébergement à l'Hôtel RIU FLORIDA 4★
- Le vol aller-retour sur les ailes de SUNWING, classe Élite
- 3 jours de golf de rêve pour 4 personnes au Doral en Floride sur les parcours TPC Blue Monster Course, The Great White Yardage et The Gold Course Yardage
- La location d'une voiture et allocation pour les repas
- Un nouvel iPad pour la personne gagnante



CONCOURS LES MORDUS LA PRESSE

Pour participer, rendez-vous sur [lapresse.ca/mordus](http://lapresse.ca/mordus)



Les règlements sont disponibles à La Presse et sur [lapresse.ca/mordus](http://lapresse.ca/mordus). Le tirage aura lieu le 10 décembre 2012 aux bureaux de La Presse. La valeur totale approximative, incluant les 2 autres grands prix offerts (Voyage et Mode) est de 36 000 \$.

# SPORTS



PHOTO REUTERS

Le receveur québécois empochera 17 millions au cours des deux prochaines années.

## Russell Martin avec les Pirates

LA PRESSE

Après deux ans dans la Ligue américaine, le receveur Russell Martin, qui a grandi en Outaouais, revient dans la Ligue nationale.

Martin et les Pirates de Pittsburgh se sont entendus sur les modalités d'un contrat de deux ans et 17 millions. Le joueur n'a qu'à passer avec succès un examen médical.

Martin a connu en 2012 ses pires comme ses meilleurs moments en sept ans dans les majeures. Il s'est contenté d'une moyenne au bâton de ,221, sa pire en carrière, mais il a aussi frappé 21 circuits, un sommet personnel.

Le joueur de 29 ans souhaitait rester avec les Yankees de New York, desquels il aurait exigé 10 millions pour un an. Il délaisse finalement une équipe vieillissante pour se joindre à une jeune formation qui a peiné en seconde moitié de saison 2012. Le lanceur James McDonald, le releveur Joel Hanrahan, le deuxième-but Pedro Alvarez et le voltigeur Andrew McCutchen forment le noyau des Pirates.

Martin a disputé les cinq premières saisons de sa carrière dans l'uniforme des Dodgers de Los Angeles. Il affiche une moyenne de ,260 dans les majeures et totalise 93 circuits et 418 points produits.

## EN RAFALE



Armel Le Cléac'h

PHOTO AFP

### VENDÉE GLOBE

## Le Cléac'h bien en selle, Dick et Gabart en poursuite

Le Français Armel Le Cléac'h est plus que jamais en tête du Vendée Globe dans l'Atlantique Sud, devant le Britannique Alex Thomson et le Français Jean-Pierre Dic, nouveau troisième grâce à une stratégie payante prenant la route sud plus longue mais plus ventée. Le Cléac'h n'a jamais compté une avance aussi importante. Pourtant, cette avance est menacée par sa baisse de vitesse (6-7 nœuds) conjuguée à la stratégie audacieuse de Dick et François Gabart. L'option sud choisie par les deux skippers français permet de «toucher la dépression qui arrive des côtes de l'Argentine et accélère fort depuis la nuit dernière», selon les précisions du site officiel de la course autour du monde, en solitaire et sans escale. «Avec une vitesse de plus de 17 nœuds, ils ont lâché les chevaux et commencé à réduire l'écart», a indiqué le site officiel de la course. «Nous voilà enfin partis pour des chevauchées fantastiques!», a déclaré Gabart.

— Agence France-Press



PHOTO JOE KLAMAR, AFP

### SKI ALPIN

## Marion Rolland la plus rapide à Lake Louise

La Française Marion Rolland a été la plus rapide à l'entraînement pour une deuxième journée d'affilée, hier, à l'approche de la Coupe du monde de Lake Louise. L'Italienne Daniela Merighetti a réussi le deuxième temps et l'Autrichienne Anna Fenninger, le troisième chrono. La star américaine Lindsey Vonn, qui avait affiché le meilleur temps lors de la première descente d'entraînement, n'a pas skié hier. Sa compatriote Stacey Cook a indiqué que Vonn ressentit un malaise en matinée. De son côté, la Canadienne Larisa Yurkiw a réalisé le 35<sup>e</sup> temps. La première des deux descentes féminines à Lake Louise aura lieu aujourd'hui. Le super-G sera disputé dimanche.

— La Presse Canadienne

### HOCKEY

## Josh Harding veut jouer, malgré la sclérose en plaques

Le gardien Josh Harding du Wild du Minnesota est atteint de la sclérose en plaques, une maladie neurologique auto-immune qui n'a aucun traitement connu. Le directeur général Chuck Fletcher a déclaré que Harding utilisera le «même feu sacré» qui l'anime comme athlète afin de livrer la plus importante bataille de sa vie. Le gardien de 28 ans veut continuer à jouer malgré la maladie. Il a recommencé à s'entraîner il y a deux semaines sans éprouver de problème. Harding a paré un contrat de trois ans d'une valeur de 5,7 millions, l'été dernier.

— Associated Press



PHOTO JIM MONE, AP

### SOCCER

## Sinclair ignorée, son entraîneur outré

L'entraîneur de la sélection canadienne féminine qualifiée d'«injustice» le fait que Christine Sinclair ne fasse pas partie des trois finalistes du Ballon d'Or féminin de la FIFA. John Herdman attribue cette décision à de l'ignorance plutôt qu'à une intention malicieuse à l'endroit de la capitaine de sa formation. «C'est une injustice. Une joueuse qui peut réussir un tour du chapeau en demi-finale et mener son équipe à une première médaille (olympique d'équipe) depuis 1936... Il y a quelque chose qui cloche.» À Londres, Sinclair a marqué six buts – un record olympique – savérant la meilleure marqueuse du tournoi. Sinclair avait critiqué l'arbitrage lors du dernier match, et plusieurs croient que la star canadienne vient d'en payer le prix.

— La Presse Canadienne

### FORMULE 1

## Le titre de Vettel en péril?

L'équipe Ferrari envisage de déposer une contestation qui pourrait priver Sebastian Vettel du titre de champion de la Formule 1. La vidéo du dernier Grand Prix de la saison, au Brésil, semble montrer que Vettel a dépassé une voiture Toro Rosso au moment où un voyant d'avertissement jaune était allumé. Si la violation des règles est prouvée, Vettel pourrait écoper d'une pénalité de 20 secondes, ce qui le ferait passer de la sixième à la huitième place dans la course. Conséquemment, cela conférerait le titre de la saison au pilote de Ferrari, Fernando Alonso, par un point. «Nous décortiquons la vidéo. Nous avons jusqu'à vendredi pour demander une révision», a indiqué hier un porte-parole de Ferrari.

— Associated Press

## À LA TÉLÉ

<b>BASKETBALL</b>	
13h*	TVAS NBA: San Antonio c. Miami
19h	TSN2 NBA: Phoenix c. Toronto
22h30	TSN2 NBA: Denver c. Klakers de L.A.
<b>CURLING</b>	
10h	RDS2 TSN Coupe Canada 2012
15h	RDS2 TSN Coupe Canada 2012
20h	RDS2 TSN Coupe Canada 2012
<b>FOOTBALL</b>	
20h	FOX NCAA: UCLA c. Stanford
<b>HOCKEY</b>	
19h	SPINET LCH: Windsor c. Kitchener
19h30	TVAS LHJMQ: Rouyn-Noranda c. Québec

\* En différé ou en reprise.

# LES CHIFFRES DU SPORT

## FOOTBALL

### NFL

#### CONFÉRENCE AMÉRICAINE

##### Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Angleterre	8	3	0	,727	407	244
Miami	5	6	0	,455	211	226
Jets de N.Y.	4	7	0	,364	221	290
Buffalo	4	7	0	,364	243	319

##### Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Houston	10	1	0	,909	327	211
Indianapolis	7	4	0	,636	230	273
Tennessee	4	7	0	,364	238	335
Jacksonville	2	9	0	,182	188	308

##### Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Baltimore	9	2	0	,818	283	219
Pittsburgh	6	5	0	,545	231	210
Cincinnati	6	5	0	,545	282	247
Cleveland	3	8	0	,273	209	248

##### Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Denver	8	3	0	,727	318	221
San Diego	4	7	0	,364	245	237
Oakland	3	8	0	,273	218	356
Kansas City	1	10	0	,091	161	301

### CONFÉRENCE NATIONALE

#### Division Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Giants de N.Y.	7	4	0	,636	305	226
Washington	5	6	0	,455	295	285
Dallas	5	6	0	,455	242	262
Philadelphia	3	8	0	,273	184	282

#### Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Atlanta	10	1	0	,909	294	216
Tampa Bay	6	5	0	,545	310	254
La N.-Orléans	5	6	0	,455	308	304
Caroline	3	8	0	,273	214	265

#### Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Chicago	8	3	0	,727	277	175
Green Bay	7	4	0	,636	273	245
Minnesota	6	5	0	,545	248	249
Detroit	4	7	0	,364	267	280

#### Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC
San Francisco	8	2	1	,773	276	155
Seattle	6	5	0	,545	219	185
St. Louis	4	6	1	,409	205	254
Arizona	4	7	0	,364	180	227

### JEU 29 NOVEMBRE

La N.-Orléans c. Atlanta, 20h20

### DIMANCHE 2 DÉCEMBRE

Arizona c. Jets de N.Y., 13h  
Caroline c. Kansas City, 13h  
Indianapolis c. Detroit, 13h  
Jacksonville c. Buffalo, 13h  
Seattle c. Chicago, 13h  
Nouvelle-Angleterre c. Miami, 13h  
Houston c. Tennessee, 13h  
Minnesota c. Green Bay, 13h  
San Francisco c. St. Louis, 13h  
Tampa Bay c. Denver, 16h05  
Cleveland c. Oakland, 16h25  
Cincinnati c. San Diego, 16h25  
Pittsburgh c. Baltimore, 16h25  
Philadelphia c. Dallas, 20h20

### LUNDI 3 DÉCEMBRE

Giants de N.Y. c. Washington, 20h30

## HOCKEY

### MIDGET AAA

#### Division La COOP

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
S.Saint-François	,25	17	5	1	2	98	66 37
C.Notre-Dame	,25	12	11	1	1	66	69 26
Lévis	,25	10	10	1	4	79	99 25
Trois-Rivières	,24	11	11	1	1	68	70 24
Jonquière	,24	9	10	4	1	81	101 23

#### Division Reebok

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Châteauguay	,26	15	9	1	1	90	72 32
Lac-St-Louis	,24	14	8	0	2	92	89 30
C.A.Girouard	,27	13	10	2	2	99	87 30
C.C.LeMoine	,25	13	9	1	2	73	83 29
Magog	,29	11	15	1	2	93	111 25

#### Division C.C.M.

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Laval-Montréal	,26	18	5	1	2	95	65 39
C.Esther-Blondin	,26	14	10	1	1	97	84 30
Amos	,26	14	12	0	0	84	87 28
Saint-Eustache	,24	11	13	0	0	71	90 22
Gatineau	,26	9	13	2	2	82	95 22

#### Les matches du 28 au 30 auront lieu à L'Ancienne-Lorette

### MERCREDI 28 NOVEMBRE

Magog 4 C.Esther-Blondin 5 (P)  
Gatineau 5 Châteauguay 7  
Trois-Rivières 4 Sém. Saint-François 3 (F)  
Amos 1 Collège Notre-Dame 0

### JEUDI 29 NOVEMBRE

C.Charles-LeMoine 3 C.Antoine-Girouard 1  
Laval-Montréal 2 Amos 3 (F)  
Jonquière 5 Magog 3  
Lévis 0 Châteauguay 3

### VENDREDI 30 NOVEMBRE

Collège Notre-Dame c. Laval-Montréal, 10h30  
Jonquière c. C.Esther-Blondin, 12h15  
C.Charles-LeMoine c. Lac-St-Louis, 15h  
Gatineau c. Lévis, 17h15  
Saint-Eustache c. Trois-Rivières, 19h

### JUNIOR AAA

#### Division Alexandre-Burrows

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Longueuil	,26	19	4	3	0	107	67 41
Lachine	,27	17	9	0	1	125	105 35
Kahnawake	,27	10	14	2	1	107	127 23
Valleyfield	,29	10	18	0	1	100	140 21
Vaudreuil-Dorion	,25	6	16	0	3	108	147 15

#### Division Martin-St-Louis

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Saint-Jérôme	,25	21	3	0	1	147	88 43
Terrebonne	,26	16	8	0	2	100	105 34
Sainte-Agathe	,28	15	9	1	3	135	118 34
Saint-Léonard	,29	8	16	2	3	121	161 21
Montréal-Est	,26	5	19	1	1	94	170 12

#### Division David-Perron

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Granby	,27	19	7	0	1	137	89 39
Sherbrooke	,30	15	12	2	1	137	118 33
Princeville	,25	15	9	1	0	97	92 31
La Tuque	,26	13	10	2	1	104	90 29
Saint-Hyacinthe	,24	11	9	3	1	80	82 26

### MERCREDI 28 NOVEMBRE

Saint-Jérôme 6 Lachine 7  
JEUDI 29 NOVEMBRE  
La Tuque 4 Valleyfield 7  
Sainte-Agathe 4 Longueuil 5 (F)

### VENDREDI 30 NOVEMBRE

Sherbrooke c. Princeville, 19h  
Lachine c. Sainte-Agathe, 19h30  
Valleyfield c. Saint-Hyacinthe, 19h30  
Terrebonne c. Longueuil, 19h30  
Saint-Léonard c. Montréal-Est, 19h30  
Kahnawake c. Granby, 19h45

### LIGUE AMÉRICAINE

#### CONFÉRENCE DE L'EST

##### Division Atlantique

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Manchester	,18	9	6	2	1	49	43 21
St. John's	,20	10	9	0	1	49	55 21
Worchester	,18	9	7	1	1	50	56 20
Portland	,18	8	8	1	1	57	61 18
Albany	,16	7	8	0	1	33	48 15

##### Division Nord-Est

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Springfield	,17	10	3	1	3	59	36 24
Bridgeport	,17	10	7	0	0	56	57 20
Connecticut	,17	9	7	1	0	58	57 19
Adirondack	,18	9	9	0	0	46	50 18